



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Volunteer Service Medal Order

Décret sur la Médaille canadienne des Volontaires

SI/94-62

TR/94-62

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on April 11, 2013

Dernière modification le 11 avril 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on April 11, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 11 avril 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

| Section | Page | Article | Page |
|---------|------|---|--|
| | | Order Respecting the Canadian Volunteer Service Medal | Décret concernant la Médaille canadienne des Volontaires |
| 1 | 1 | 1 SHORT TITLE | 1 TITRE ABRÉGÉ |
| 2 | 1 | 2 INTERPRETATION | 2 DÉFINITIONS |
| 3 | 1 | 3 DESCRIPTION | 3 DESCRIPTION |
| 4 | 2 | 4 RIBBON | 4 RUBAN |
| 5 | 2 | 5 ELIGIBILITY | 5 ADMISSIBILITÉ |
| 8 | 7 | 8 PREVIOUS SERVICE IN ALLIED FORCES | 8 SERVICE ANTÉRIEUR DANS LES FORCES ALLIÉES |
| 9 | 7 | 9 SERVICE COUNTED WITH MERCHANT NAVY SERVICE | 9 SERVICE AJOUTÉ À CELUI DE LA MARINE MARCHANDE |
| 10 | 7 | 10 BARS | 10 BARRETTES |
| 14 | 8 | 14 WEARING OF THE MEDAL AND BARS | 14 PORT DE LA MÉDAILLE ET DES BARRETTES |

Registration
SI/94-62 May 18, 1994
OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

Canadian Volunteer Service Medal Order

P.C. 1994-701 April 28, 1994

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, is pleased hereby to revoke *Order in Council re Canadian Volunteer Service Medal*, P.C. 8160 of October 22, 1943, and to make the annexed *Order respecting the Canadian Volunteer Service Medal* in substitution therefor.

Enregistrement
TR/94-62 Le 18 mai 1994
AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

Décret sur la Médaille canadienne des Volontaires

C.P. 1994-701 Le 28 avril 1994

Sur recommandation du premier ministre, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger l'*Arrêté en conseil relatif à la Médaille canadienne des Volontaires*, C.P. 8160 du 22 octobre 1943, et de prendre en remplacement le *Décret concernant la Médaille canadienne des Volontaires*, ci-après.

ORDER RESPECTING THE CANADIAN
VOLUNTEER SERVICE MEDAL

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Canadian Volunteer Service Medal Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,
“active service” means active service during World War II; (*service actif*)

“common-law partner”, in relation to an individual, means a person who has been cohabiting with the individual in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year; (*conjoint de fait*)

“Medal” means the Canadian Volunteer Service Medal; (*Médaille*)

“survivor” means any one of the following surviving persons, in the following order of precedence, namely,

- (a) spouse or common-law partner,
- (b) eldest child,
- (c) father,
- (d) mother, and
- (e) brother or sister, whichever is the eldest; (*survivant*)

“World War II” means the period beginning on September 1, 1939 and ending on September 1, 1945. (*Seconde Guerre mondiale*)

SI/2001-40, s. 1.

DESCRIPTION

3. The Medal, circular in form and made of silver, shall bear on the obverse marching figures representing the wartime volunteers, with the inscription "CANADA" above and "VOLUNTARY SERVICE VOLONTAIRE" below, and on the reverse the Canadian Coat of Arms.

DÉCRET CONCERNANT LA MÉDAILLE
CANADIENNE DES VOLONTAIRES

TITRE ABRÉGÉ

1. *Décret sur la Médaille canadienne des Volontaires*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

«conjoint de fait» La personne qui vit avec la personne en cause dans une relation conjugale depuis au moins un an. (*common-law partner*)

«Médaille» La Médaille canadienne des Volontaires. (*Medal*)

«Seconde Guerre mondiale» La période commençant le 1^{er} septembre 1939 et se terminant le 1^{er} septembre 1945. (*World War II*)

«service actif» Service actif pendant la Seconde Guerre mondiale. (*active service*)

«survivant» L'une des personnes survivantes, dans l'ordre suivant :

- a) l'époux ou le conjoint de fait;
- b) l'aîné des enfants;
- c) le père;
- d) la mère;
- e) l'aîné des frères et sœurs. (*survivor*)

TR/2001-40, art. 1.

DESCRIPTION

3. La Médaille, composée d'argent, est de forme circulaire. Sur l'avvers, elle porte le dessin de personnes en marche représentant les volontaires de guerre, avec les inscriptions « CANADA » au-dessus et « VOLUNTARY SERVICE VOLONTAIRE » au-dessous. Sur le revers, elle porte les armoiries du Canada.

RIBBON

4. The Medal shall be suspended by a ribbon that is one and one quarter inches in width and divided into five stripes the central stripe of which shall be royal blue and bordered on each side by a scarlet stripe and an outer green stripe, which green and scarlet stripes shall each be three-sixteenths of an inch in width.

ELIGIBILITY

5. (1) Subject to subsection (2), the Medal may be awarded

(a) to a person of any rank in the armed forces of Canada, who voluntarily served on active service

(i) for a period of not less than eighteen months, ending on or before March 1, 1947, and was honourably discharged or retired from such active service,

(ii) for a period of not less than six months, any part of which was served outside Canada, and was honourably discharged or retired from such active service, or

(iii) from which the person was honourably discharged or retired as a result of an injury or disease, or an aggravation thereof, that was attributable to or was incurred during such active service;

(b) posthumously, to the survivor of a person of any rank in the armed forces of Canada who voluntarily served on active service and was killed in action or died as a result of an injury or disease, or an aggravation thereof, that was attributable to or was incurred during such active service;

(c) to a person who was voluntarily serving on active service in the armed forces of Canada on September 2, 1945, but had not attained their nineteenth birthday by that date and was subsequently compulsorily honourably discharged before completing the minimum qualifying period of eighteen months;

RUBAN

4. La Médaille est suspendue à un ruban d'un pouce et quart de largeur, divisé en cinq bandes. La bande centrale est bleu roi et bordée de bandes écarlates. Les bandes extérieures sont vertes. Les bandes vertes et écarlates mesurent chacune trois seizièmes de pouce de largeur.

ADMISSIBILITÉ

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Médaille peut être décernée :

a) aux personnes de tout grade des forces armées du Canada qui ont volontairement accompli du service actif, selon le cas :

(i) pendant une période minimale de dix-huit mois se terminant au plus tard le 1^{er} mars 1947, suivie d'une libération honorable ou d'une mise à la retraite,

(ii) pendant une période minimale de six mois, dont une partie à l'étranger, suivie d'une libération honorable ou d'une mise à la retraite,

(iii) après lequel elles ont été honorablement libérées ou mises à la retraite par suite d'une blessure ou d'une maladie — ou de son aggravation — survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

b) à titre posthume, au survivant d'une personne de tout grade des forces armées du Canada qui, au cours du service actif volontaire, a été tuée au combat ou est décédée par suite d'une blessure ou d'une maladie — ou de son aggravation — survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

c) aux personnes qui étaient en service actif volontaire dans les forces armées du Canada le 2 septembre 1945, qui n'avaient pas 19 ans à cette date et qui ont dû être honorablement libérées avant d'avoir accompli la période minimale requise de dix-huit mois de service;

(d) to a Canadian merchant mariner of World War II within the meaning of subsection 21.1(4) of the *Pension Act* who voluntarily served as such

- (i) for a period of not less than eighteen months, ending on or before March 1, 1947, and was honourably discharged or retired from such service, or
- (ii) from which service the person was honourably discharged or retired as a result of an injury or disease, or the aggravation of an injury or disease, that was attributable to or was incurred during such service;

(e) to any merchant navy veteran of World War II within the meaning of subsection 37(7.3) of the *War Veterans Allowance Act* who voluntarily served for a period of not less than six months, any part of which was served outside Canada, and was honourably discharged or retired from such service;

(f) to a person who was employed and paid by the Canadian Legion War Services Inc., The National Council of the Young Men's Christian Association of Canada, the Knights of Columbus Canadian Army Huts or the Salvation Army Canadian War Services as an authorized field representative providing services and recreational equipment to any of the Canadian naval, army or air forces, as a helper of an authorized field representative, or as a member of the Overseas Headquarters Staff, who was selected and approved for service by the Chief of Naval Personnel, the Adjutant-General or the Air Member for Personnel, and who served in any of those capacities during World War II

- (i) for a period of not less than six months, any part of which was outside Canada, and was honourably discharged or retired from such service, or
- (ii) from which service the person was honourably discharged or retired as a result of an injury or disease, or an aggravation of an illness or disease, that was attributable to or was incurred during such service;

d) aux marins marchands canadiens de la Seconde Guerre mondiale au sens du paragraphe 21.1(4) de la *Loi sur les pensions* qui ont volontairement accompli du service à ce titre, selon le cas :

- (i) pendant une période minimale de dix-huit mois se terminant au plus tard le 1^{er} mars 1947, après quoi ils ont été libérés honorablement ou mis à la retraite,
- (ii) après quoi ils ont été honorablement libérés ou mis à la retraite par suite d'une blessure ou d'une maladie — ou de son aggravation — survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

e) aux anciens combattants de la marine marchande de la Seconde Guerre mondiale au sens du paragraphe 37(7.3) de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* qui ont volontairement accompli du service pendant une période minimale de six mois, dont une partie à l'étranger, après quoi ils ont été libérés honorablement ou mis à la retraite;

f) aux personnes qui étaient employées et payées par les *Canadian Legion War Services Inc.*, le Conseil national de la *Young Men's Christian Association of Canada*, les *Knights of Columbus Canadian Army Huts* ou les *Salvation Army Canadian War Services*, à titre de représentants ambulants autorisés fournissant des services et du matériel récréatif à l'une des forces armées canadiennes de mer, de terre ou de l'air, à titre d'auxiliaires de représentants ambulants ou à titre de membres du personnel central d'outre-mer, choisis et agréés par le chef du personnel naval, l'adjutant général ou le directeur du personnel au Conseil de l'air, et qui ont accompli du service à ce titre au cours de la Seconde Guerre mondiale, selon le cas :

- (i) pendant une période minimale de six mois, dont une partie à l'étranger, après quoi elles ont été libérées honorablement ou mises à la retraite,
- (ii) après quoi elles ont été honorablement libérées ou mises à la retraite par suite d'une blessure ou d'une maladie — ou de son aggravation — survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

(g) to a member of the Corps of (Civilian) Canadian Fire Fighters for Service in the United Kingdom who served during World War II

(i) for a period of not less than six months, any part of which was outside Canada, and was honourably discharged or retired from such service, or

(ii) from which service the person was honourably discharged or retired as a result of an injury or disease, or an aggravation of an illness or disease, that was attributable to or was incurred during such service;

(h) to a person who during World War II served as a member of the Nursing Auxiliary or the Nursing Division of, or otherwise under the auspices of, the Canadian Red Cross Society or the St. John Ambulance Brigade of Canada

(i) with the approval of the Adjutant-General, with the Royal Canadian Army Medical Corps for a period of not less than eighteen months and was honourably discharged or retired from such service,

(ii) outside Canada as a welfare worker, nursing aid, orthopaedic surgeon or nurse, ambulance or transport driver, member of the Overseas Headquarters Staff or in any other capacity for a period of not less than six months, and was honourably discharged or retired from such service, or

(iii) from which service the person was honourably discharged or retired as a result of an injury or disease, or an aggravation of an illness or disease, that was attributable to or was incurred during such service;

(i) a person, other than a member of the forces, who was employed by the Air Ministry of the United Kingdom to make trans-oceanic flights ferrying aircraft from Canada and was domiciled in Canada at the commencement of that employment, and who served during World War II as air crew

(i) for a continuous period of not less than six months with Number 45 Wing of the Royal Air Force Transport Command, Number 45 Group of

g) aux membres du Corps des pompiers (civils) canadiens affectés au service du Royaume-Uni qui ont accompli du service au cours de la Seconde Guerre mondiale, selon le cas :

(i) pendant une période minimale de six mois, dont une partie à l'étranger, après quoi ils ont été libérés honorablement ou mis à la retraite,

(ii) après quoi ils ont été honorablement libérés ou mis à la retraite par suite d'une blessure ou d'une maladie — ou de son aggravation — survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

h) aux personnes qui, à titre de membres du corps des infirmières auxiliaires ou de la division des infirmières, ou sous les auspices de la Société canadienne de la Croix-Rouge ou de la Brigade ambulancière Saint-Jean du Canada, ont accompli du service au cours de la Seconde Guerre mondiale, selon le cas :

(i) avec l'approbation de l'adjutant général, dans le Corps de santé royal canadien pendant une période minimale de dix-huit mois, après quoi elles ont été libérées honorablement ou mises à la retraite,

(ii) en dehors du Canada à titre de préposés d'aide sociale, aides-infirmiers, chirurgiens ou infirmiers en orthopédie, conducteurs d'ambulances ou d'autres véhicules, membres du personnel central d'outre-mer, ou en toute autre qualité, pendant une période minimale de six mois, après quoi elles ont été libérées honorablement ou mises à la retraite,

(iii) après quoi elles ont été honorablement libérées ou mises à la retraite par suite d'une blessure ou d'une maladie — ou de son aggravation — survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

i) aux personnes, autres que les membres des forces, qui étaient employées par le Air Ministry du Royaume-Uni pour faire des envolées transocéaniques et livrer des avions provenant du Canada, qui étaient domiciliées au Canada au début de cet emploi et qui ont accompli du service à titre de membres des équipages aériens au cours de la Seconde Guerre mondiale, selon le cas :

the Royal Air Force Ferry Command or the Atlantic Ferrying Organization, during which period the person made at least one trans-oceanic flight, and was honourably discharged or retired from such service, or

(ii) from which service the person was honourably discharged or retired as a result of an injury or disease, or an aggravation of an illness or disease, that was attributable to or was incurred during such service;

(j) a person who was employed by or under the auspices of the British Commonwealth Air Training Plan to provide air crew instruction and served in that capacity during World War II

(i) for a period of not less than eighteen months and was honourably discharged or retired from such service, or

(ii) from which service the person was honourably discharged or retired as a result of an injury or disease, or an aggravation of an illness or disease, that was attributable to or was incurred during such service;

(j.1) to a member or a reserve constable of the Royal Canadian Mounted Police Force, or a special constable of that Force engaged under the authority of Orders in Council P.C. 2484 of September 1, 1939 and P.C. 3444 of November 2, 1939, who served voluntarily on a full-time basis for a period or periods commencing during World War II and

(i) totalling not less than eighteen months, not including any period after March 1, 1947, and who was honourably discharged or retired from such service,

(ii) totalling not less than six months, any part of which was served outside Canada, and who was honourably discharged or retired from such service, or

(iii) ending on their honourable discharge or retirement by reason of an injury or disease, or an aggra-

(i) pendant une période continue minimale de six mois au sein du groupe n° 45 du *Royal Air Force Transport Command*, du groupe n° 45 du *Royal Air Force Ferry Command* ou de l'*Atlantic Ferrying Organization*, et ont fait, durant cette période, au moins une envolée transocéanique, après quoi elles ont été libérées honorablement ou mises à la retraite,

(ii) après quoi elles ont été honorablement libérées ou mises à la retraite par suite d'une blessure ou d'une maladie — ou de son aggravation — survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

j) aux personnes qui étaient employées du Plan d'entraînement aérien du Commonwealth britannique, ou sous les auspices de celui-ci, à titre d'instructeurs des équipages aériens et qui ont accompli du service à ce titre au cours de la Seconde Guerre mondiale, selon le cas :

(i) pendant une période minimale de dix-huit mois, après quoi elles ont été libérées honorablement ou mises à la retraite,

(ii) après quoi elles ont été honorablement libérées ou mises à la retraite par suite d'une blessure ou d'une maladie — ou de son aggravation — survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

j.1) à tout membre ou gendarme de réserve de la Royale gendarmerie à cheval du Canada, et à tout gendarme spécial de celle-ci embauché en vertu des décrets C.P. 2484 du 1^{er} septembre 1939 et C.P. 3444 du 2 novembre 1939, qui, pendant la Seconde Guerre mondiale, ont servi volontairement au cours d'une ou de plusieurs périodes, lesquelles, selon le cas :

(i) totalisent une période minimale de dix-huit mois se terminant au plus tard le 1^{er} mars 1947, suivie par la libération honorable ou la mise à la retraite du membre ou du gendarme,

(ii) totalisent une période minimale de six mois — dont une partie à l'étranger — suivie par la libération honorable ou la mise à la retraite du membre ou du gendarme,

vation of an injury or disease, that was attributable to or was incurred during such service;

(k) posthumously, to the survivor of any person mentioned in paragraphs (d) to (j.1) who was killed in action or died as a result of an injury or disease, or an aggravation of an injury or disease, that was attributable to or was incurred during the person's service;

(l) posthumously, to the survivor of any person who was eligible for the Medal under any of paragraphs (a) and (c) to (j.1) but to whom the Medal was not awarded; and

(m) to any person mentioned in any of paragraphs (a) to (l), where a Medal awarded to that person has been lost, stolen or destroyed, provided that the person pays the cost of replacement.

(2) A person in receipt of the Newfoundland Second World War Volunteer Service Medal is not eligible for the Canadian Volunteer Service Medal.

SI/2001-40, s. 2; SI/2003-120, s. 1.

6. The following periods shall not be considered in calculating a period of service for which the Medal may be awarded under subsection 5(1):

(a) period of absence without leave;

(b) period of penal servitude, field punishment, detention or imprisonment, including time spent in arrest awaiting trial;

(c) period of leave without pay; and

(d) the period of service of persons appointed or enlisted after September 1, 1945.

SI/2003-120, s. 2.

7. The Medal shall not be awarded to any person who

(a) was discharged for misconduct;

(b) was, at the end of World War II, a deserter or absent without leave; or

(c) has been convicted of an indictable offence for which no pardon has been granted.

(iii) ont été interrompues par la libération honorable ou la mise à la retraite du membre ou du gendarme, par suite d'une blessure ou d'une maladie, ou de l'aggravation de celle-ci, survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

k) à titre posthume, au survivant de toute personne visée à l'un des alinéas d) à j.1) qui a été tuée au combat ou est décédée par suite d'une blessure ou d'une maladie — ou de son aggravation — survenue au cours de ce service ou attribuable à celui-ci;

l) à titre posthume, au survivant d'une personne à laquelle la Médaille n'a pas été décernée mais qui y était admissible au titre de l'un des alinéas a) et c) à j.1);

m) à toute personne visée à l'un des alinéas a) à l) dont la Médaille a été perdue, volée ou détruite, si elle en assume le coût de remplacement.

(2) La personne qui a reçu la médaille *Newfoundland Second World War Volunteer Service Medal* n'est pas admissible à la Médaille canadienne des Volontaires.

TR/2001-40, art. 2; TR/2003-120, art. 1.

6. Les périodes suivantes ne constituent pas du service admissible pour les fins du paragraphe 5(1):

a) toute période d'absence sans permission;

b) toute peine aux travaux forcés, toute peine imposée en campagne, toute détention ou tout emprisonnement, y compris le temps passé aux arrêts en attente d'un procès;

c) toute permission sans solde;

d) la période de service des personnes nommées ou enrôlées après le 1^{er} septembre 1945.

TR/2003-120, art. 2.

7. La Médaille ne peut être décernée à une personne qui :

a) soit a été libérée pour inconduite;

b) soit était, à la fin de la Seconde Guerre mondiale, un déserteur ou un absent sans permission;

c) soit a été trouvée coupable d'un acte criminel pour lequel aucun pardon n'a été accordé.

PREVIOUS SERVICE IN ALLIED FORCES

8. A period of voluntary service during World War II in any of the armed forces of His Majesty other than those raised in Canada, or in the armed forces of the United States, may be added to a subsequent period of voluntary active service in the armed forces of Canada, to be considered as qualifying service for the awarding of the Medal.

SERVICE COUNTED WITH MERCHANT NAVY SERVICE

9. The following periods of service may be added to a period of service in the Canadian merchant navy as qualifying service for the awarding of the Medal:

(a) any analogous voluntary service during World War II in the merchant navy of

(i) any of His Majesty's realms and territories other than Canada, or

(ii) the United States; and

(b) any voluntary service during World War II in any of the armed forces of His Majesty raised in or out of Canada, or in the armed forces of the United States, except in any case where the person who served has qualified for the Medal by virtue of such service.

BARS

10. (1) A bar for overseas service with a silver maple leaf centred on it shall be awarded in respect of a period of not less than sixty days of voluntary service outside Canada, which days need not be continuous.

(2) A silver bar, with the word "DIEPPE" in raised letters on a pebbled background, bearing an anchor surmounted by an eagle and a Thompson sub-machine gun, shall be awarded in respect of persons who participated in the Battle of Dieppe on, off or above the shores of Dieppe on August 19, 1942.

SERVICE ANTÉRIEUR DANS LES FORCES ALLIÉES

8. Toute période de service volontaire pendant la Seconde Guerre mondiale dans les forces armées de Sa Majesté autres que celles levées au Canada, ou dans les forces armées des États-Unis, peut être ajoutée à une période subséquente de service actif volontaire dans les forces armées du Canada pour être considérée comme service admissible à l'attribution de la Médaille.

SERVICE AJOUTÉ À CELUI DE LA MARINE MARCHANDE

9. Il peut être ajouté au service dans la marine marchande du Canada, à titre de service admissible à l'attribution de la Médaille, les périodes de service suivantes :

a) tout service volontaire semblable, pendant la Seconde Guerre mondiale, dans la marine marchande :

(i) soit d'un royaume ou territoire de Sa Majesté autre que le Canada,

(ii) soit des États-Unis;

b) tout service volontaire accompli pendant la Seconde Guerre mondiale dans les forces armées de Sa Majesté levées au Canada ou ailleurs, ou dans les forces armées des États-Unis, sauf si cette période de service a déjà été comptée par l'intéressé pour établir son admissibilité à la Médaille.

BARRETTES

10. (1) Une barrette pour le service outre-mer, portant en son centre une feuille d'érable en argent, est décernée en reconnaissance d'une période minimale — continue ou non — de soixante jours de service volontaire à l'étranger.

(2) Une barrette en argent, portant la mention « DIEPPE » en lettres soulevées sur un fond moucheté ainsi qu'une ancre surmontée d'un aigle et d'une mitrailleuse Thompson, est décernée aux personnes qui ont pris part à la Bataille de Dieppe, sur mer, sur terre ou dans les airs, le 19 août 1942.

(3) A silver bar, with the words "HONG KONG" in raised letters on a pebbled background, with a monogram "HK" on a circle in its centre, shall be awarded in respect of persons who participated in the Defence of Hong Kong from December 8, 1941 to December 25, 1941.

(4) A silver bar, showing an ascending World War II heavy bomber, shall be awarded to members of an air crew and non-flying personnel in respect of a period of one day of operational service with a Bomber Command squadron as listed in the United Kingdom Air Ministry Confidential Air Force Lists who were engaged in or supported bombing operations over Continental Europe from September 3, 1939 to May 8, 1945.

SI/94-92, s. 1; SI/95-84, s. 1; SI/2001-40, s. 3; SI/2013-44, s. 1.

11. Time spent on duty outside the boundaries of Canada in transit from one Canadian point to another Canadian point shall not count as qualifying service for the awarding of the bar for overseas service.

SI/94-92, s. 1.

12. The bar for overseas service shall be awarded to the survivor of a person mentioned in paragraph 5(1)(b) or (k) if the person was on voluntary service outside Canada, irrespective of the length of that service.

SI/94-92, s. 1; SI/2001-40, s. 4.

13. [Repealed, SI/2001-40, s. 5]

WEARING OF THE MEDAL AND BARS

[SI/94-92, s. 2]

14. The Medal shall be worn on the left breast in the sequence set out in the *Canadian Orders, Decorations and Medals Directive*.

15. (1) The bars shall be worn on the ribbon.

(3) Une barrette en argent, portant la mention « HONG KONG » en lettres soulevées sur un fond moucheté, avec un monogramme des lettres « HK » dans un cercle au centre, est décernée aux personnes qui ont pris part à la Défense de Hong Kong du 8 au 25 décembre 1941.

(4) Une barrette en argent, sur laquelle figure un bombardier lourd de la Seconde Guerre mondiale en ascension, est décernée, en reconnaissance d'une période de service opérationnel de un jour au sein d'un escadron du Bomber Command, aux membres des équipages aériens ou du personnel non navigant figurant sur les listes confidentielles des membres des forces aériennes du Air Ministry du Royaume-Uni et ayant participé aux opérations de bombardement menées sur le territoire continental européen du 3 septembre 1939 au 8 mai 1945, ou les ayant soutenues.

TR/94-92, art. 1; TR/95-84, art. 1; TR/2001-40, art. 3; TR/2013-44, art. 1.

11. N'est pas considéré comme service admissible à l'attribution de la barrette du service outre-mer le temps passé à l'étranger par la personne en devoir qui, pour se rendre d'un endroit à un autre au Canada, a dû franchir la frontière canadienne.

TR/94-92, art. 1.

12. La barrette du service outre-mer est décernée au survivant de toute personne visée aux alinéas 5(1)(b) ou (k) lorsque celle-ci a accompli du service volontaire à l'étranger, quelle qu'en soit la durée.

TR/94-92, art. 1; TR/2001-40, art. 4.

13. [Abrogé, TR/2001-40, art. 5]

PORT DE LA MÉDAILLE ET DES BARRETTES

[TR/94-92, art. 2]

14. La Médaille est portée sur le côté gauche de la poitrine selon l'ordre de préséance établi dans la *Directive concernant les ordres, décorations et médailles au Canada*.

15. (1) Les barrettes sont épinglées au ruban.

(2) Where more than one bar is worn, the order of wearing, from bottom to top, shall be as follows: bar for overseas service, bar for Dieppe, bar for Hong Kong and bar for Bomber Command, with the bars being evenly spaced on the ribbon.

SI/94-92, s. 3; SI/95-84, s. 2; SI/2013-44, s. 2.

16. Where the ribbon of the Medal is worn alone and

(a) the wearer has been awarded the bar for overseas service, a small silver maple leaf shall be attached to the centre of the ribbon; and

(b) the wearer has also been awarded any of the bars for Dieppe, Hong Kong or Bomber Command, a small silver maple leaf for each of those additional bars shall be worn along with the maple leaf provided with the bar for overseas service so as to indicate the total number of bars awarded and those maple leaves shall be evenly spaced on the ribbon.

SI/94-92, s. 3; SI/95-84, s. 3; SI/2013-44, s. 3.

(2) Si plusieurs barrettes sont portées, celles-ci sont espacées également sur le ruban et épingées du bas vers le haut, selon l'ordre suivant: la barrette du service outre-mer, la barrette de Dieppe, la barrette de Hong Kong et la barrette du Bomber Command.

TR/94-92, art. 3; TR/95-84, art. 2; TR/2013-44, art. 2.

16. Lorsque le titulaire porte seulement le ruban de la Médaille :

a) si la barrette du service outre-mer lui a été décernée, une petite feuille d'érable en argent doit être attachée au centre du ruban;

b) si la barrette de Dieppe, la barrette de Hong Kong ou la barrette du Bomber Command lui a aussi été décernée, une petite feuille d'érable en argent pour chaque barrette supplémentaire est portée avec celle correspondant à la barrette du service outre-mer de façon à indiquer le nombre total de barrettes décernées, ces feuilles d'érables étant espacées également sur le ruban.

TR/94-92, art. 3; TR/95-84, art. 3; TR/2013-44, art. 3.